

TONOMETER

KT-800

INSTRUCTION MANUAL



KOWA KT-800

EU/US



INTRODUCTION

INTRODUCTION

Accept our congratulations on your purchase of KOWA KT– 800.

This manual provides a description of the operating procedures of KT– 800 along with important precautions to be observed during its use. Please read this entire manual carefully to assure that the instrument can demonstrate its full capabilities and be used effectively. After you have finished reading it, please keep it in an easily accessible location near the instrument for future's reference.

Operational considerations for safety

This manual describes important precautions to be observed during its use to assure that the instrument can be used safely without causing any damage to the human body and property of its purchaser and other persons. The designations and their pictorial symbols have the following meanings. These should be fully comprehended before reading the text of this manual.

■ Meanings of markings

Warning

If the instrument should be operated wrongly, there may occur a danger of causing death or serious injury.

Caution

If the instrument should be operated wrongly, there may result an injury to the human body (not so serious as to cause death though)*¹ or damage to property*².

*1: An injury to the human body means any injury, burn, electrical shock and so forth that will not necessitate hospitalization or long-term outpatient treatment.

*2: Damage to property means an extensive damage to the house and household goods as well as the domestic animal and pet

■ Meanings of symbols



Graphical indication of any danger (including warning and caution). What is warned is explicitly and pictorially indicated by a picture or its associated message on or near a pictorial symbol.



Graphical indication of prohibited operation (prohibitive item). What is prohibited is explicitly and pictorially indicated by a picture or its associated message on or near a pictorial symbol.














Graphical indication of mandatory action (obligatory item). What must always done is explicitly and pictorially indicated by a picture or its associated message on or near a pictorial symbol.







■ Kowa is not responsible for:

- Any damage caused by fire, earthquake, third party's action, any other accident or user's intentional or unintentional error, abuse or use under abnormal conditions;
- Any damage resulting from use of the product or its malfunction (e.g. Operating loss, shutdown, change/loss of stored data and so forth).
- Any damage resulting from disobedience of what is described in the instruction manual.
- Any damage resulting from, for instance, malfunctioning of the instrument caused by a combination of connected devices.

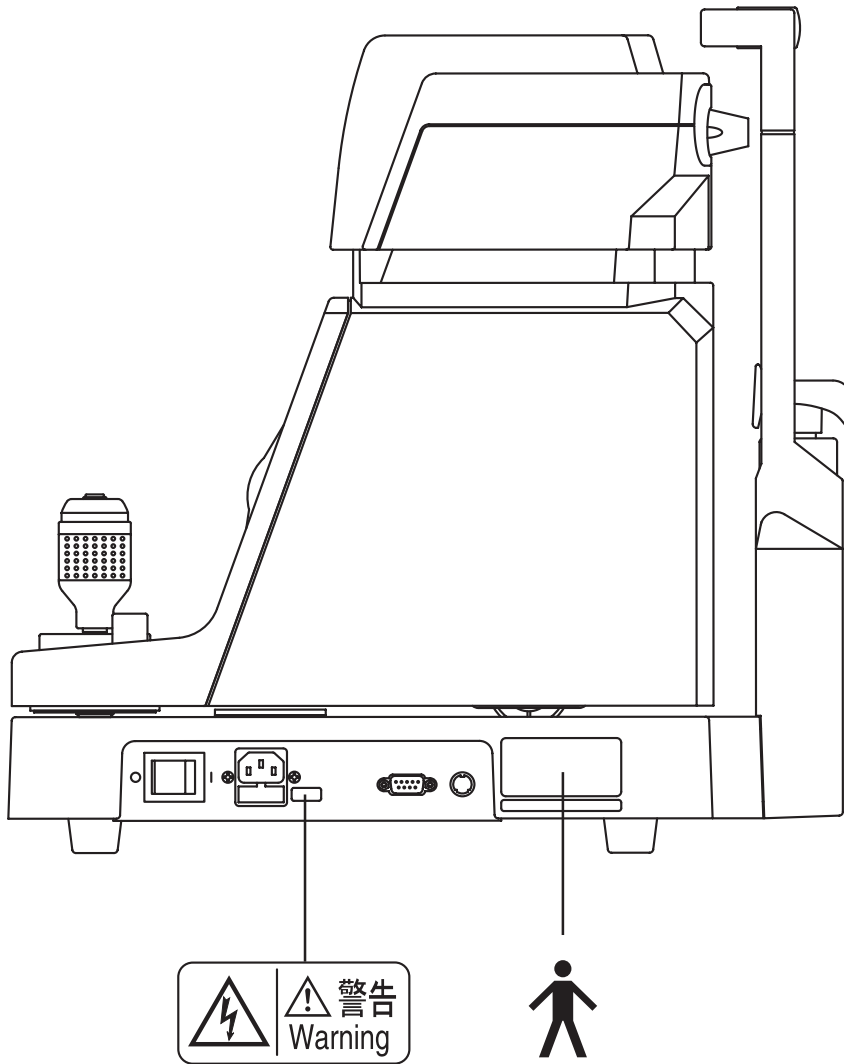
⚠ Warning

| | |
|---|---|
|  Unplug | If any abnormal smell or sound, or overheating or smoke should be detected, be sure to turn OFF power supply immediately and then unplug it from the power outlet. If it should continue in use, a fire may break out on the instrument resulting in its malfunctioning. Contact your Kowa dealer where you purchased it or your nearest repair shop for inspection. |
|  Unplug |  Warning High-voltage |
|  Obligatory | When replacing the fuse, be sure to turn OFF the main switch and unplug it from the power outlet. If the fuse holder cover is removed with the instrument unplugged, there may occur electrical shock. |
|  Obligatory | Be sure to properly plug the plug or AC adapter into the power outlet. Otherwise, there may occur a fire or electrical shock. |
|  Obligatory | Use an accessory or designated fuse. Otherwise, the instrument may malfunction or a fire may break out. |
|  Obligatory | Make sure that the instrument is properly grounded to protect the human body. Put the plug in the three-wire grounding type socket. Otherwise, there may occur electrical shock. |
|  Warning | Be sure that the tips of instrument are not in contact with the eye and the nose when in operation. (Otherwise, the patient may likely be injured.) |
|  Prohibitory | Install at a location away from, for instance, a cup containing liquid. If liquid should be spilled into the instrument, there may occur electrical shock. If so, turn OFF the instrument and then unplug it from the socket. Contact your Kowa's dealer where you purchased it or your nearest repair shop for inspection. |
|  Disassembly prohibited | Do not disassemble, modify or repair the instrument yourself. Otherwise, there may occur a fire, electrical shock, instrument malfunctioning or the human body may be injured. Contact your Kowa dealer where you purchased the instrument for repair. The product assembled by yourself will not get warranty or any other service. |
|  Prohibitory | The socket or plug board must not be loaded in excess of its rated capacity. If the main power cord should share a power outlet with many other devices, there may occur a fire or electrical shock. |






⚠ Caution

| | |
|--|--|
|  Obligatory | The power supply must be provided for the sole use of this instrument. If it shares one and the same power supply with any external instrument, KT-800 may malfunction. |
|  Prohibitory | Pull off the plug from the power outlet without giving a pull. |
|  Prohibitory | Do not plug or unplug the power cord with wet hand. |
|  Prohibitory | Do not install the power unit at unstable locations, for instance, on a shaky base or a tilting surface. Otherwise, if it should drop off or fall over, the human body may be injured. |
|  Prohibitory | Do not wipe the exterior of the instrument with solvent such as benzene, alcohol, thinner and ether since such substances may cause discoloration or degradation. |
|  Unplug | If the instrument is intended to be not in use for a long period of time, unplug the power cable. Otherwise, a fire may occur on it. |
| Federal law restricts this device to sale by or on the order of a Physician or Practitioner for US market. | |

Location of Cautionary Marking



Description of Labels and Symbols

| | |
|---|--|
|  | <p>Before replacing fuse, be sure to turn the POWER switch OFF and pull out the plug from the receptacle. If you remove the cover of fuse without pulling out the plug, it creates a risk of electrical shock.</p> |
|  | <p>Type B applied parts (degree of protection of applied part against electric shock)</p> |
|  | <p>Alternative Current</p> |
|  | <p>ON</p> |
|  | <p>OFF</p> |

Precautions Concerning Use

Precautions in operation

- When handling the Tonometer, pay special attention not to give strong shock to it.
- The instrument should be Installation, Transportation, Storage in a dust free place free from high temperatures, high humidity and direct sunlight. The environmental conditions described below should be observed strictly.

| | In operation | Transportation, storage |
|---------------------------|--------------|-------------------------|
| Environmental Temperature | 10~40°C | -15~+60°C |
| Relative Humidity | 30~75% | 10~95% |

- When in use, in storage or in transit, care must be used to keep the instrument from dewing.
- Always cover the system when not use to protect its components.

Precautions concerning use of the electrical system

- Install the system in a location where there is little risk of the plug being pulled out. If the plug should happen to be pulled out, only plug it back in after first turning off the main switch.
- The manufacturer is not liable for malfunctions or injuries resulting from maintenance or repairs performed by persons other than the specified repair service.
- The manufacturer is not liable for malfunctions or injuries resulting from modification, maintenance or repairs using parts other than the specified repair parts.
- The manufacturer is not liable for malfunctions or injuries based on results obtained by not observing the cautions or operating procedure described in this instruction manual.
- The manufacturer is not liable for malfunctions or injuries caused by use of this system under ambient conditions that deviate from the conditions of use of this system, including the power supply and environmental conditions, as described in this instruction manual.
- The manufacturer is not liable for malfunctions or injuries caused by fire, earthquake, flood, lightning or other natural disasters.
- The input voltage should always be maintained within $\pm 10\%$ of the rated voltage.
- Wait approximately 5 seconds (until the power supply stabilizes) after turning on the main switch before operating any of the panel switches.

- Do not turn the main switch on and off in succession. Allow an interval of at least 4 seconds before turning the main switch on and off.
- Make sure to turn the power switch off before inserting or removing any plugs.

Precautions concerning use of the main unit

- The non-contact tonometer used by this system is designed for screening purposes. Measured values may contain error depending on the particular conditions of use. When measured values are questionable, it is recommended to perform a more precise examination using an applanation tonometer.
- The printer used by this system produces the best results when used within a temperature range of 10-40°C and humidity range of 30-75%. Please do not use the paper in environments outside these ranges.
- Due to nature of the paper used, long-term storage can cause it to deteriorate. When desiring to store printed results for a long time, it is recommended to first copy them onto ordinary copier paper prior to long-term storage.
- Perform the following inspections when resuming use of the system after not using for a long time.
 - Inspect soiling of the air nozzle surface.
 - Inspect the inside of the air nozzle begin operations on controls and switches on the operation panel.
 - Setting of a date by menu mode.
- Turn power switch off before unplugging or plugging of power cord.

Disposal Precautions

- When disposing of this instrument, comply with the regulations of countries or areas in which the instrument is used.

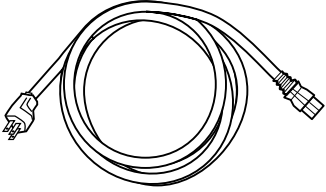
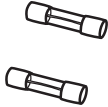
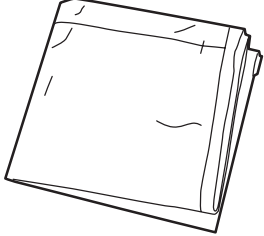
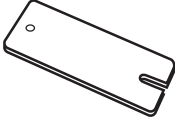
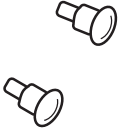
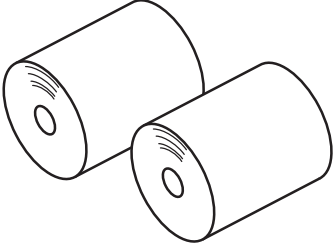
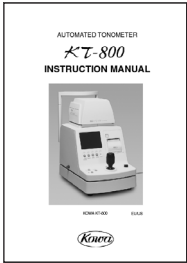
Other precautions:

- Kowa shall not be responsible for:
 - Failure or damages caused by modifications, repair or maintenance conducted by any party other than Kowa and its authorized distributor(s), and
 - Failure or damages caused by modifications, repair or maintenance using any parts other than those designated by Kowa.
- Never disassemble nor adjust this instrument by yourself since it uses precision parts which requires special tool for doing so.

Precautions Concerning Use of Medical Electrical Equipment

1. Equipment should only be operated by qualified personnel.
2. The following items must be observed when installing equipment.
 - (1) Install in a location free of moisture.
 - (2) Install in a location where there is no risk of detrimental effects caused by air pressure, temperature, humidity, ventilation, sunlight, dust, salt or air containing sulfur and so forth.
 - (3) Install the equipment in a stable manner while paying attention to inclines, vibrations and shock (including that during transport).
 - (4) Do not install in locations where chemicals or pharmaceuticals are stored or where there is generation of gas.
 - (5) Use the proper power supply frequency, voltage and allowable current values (or power).
 - (6) Confirm the status of battery-powered power supplies (degree of discharge, polarity, etc.).
 - (7) Make sure the equipment is properly grounded.
3. The following items must be observed before using the equipment.
 - (1) The equipment must be inspected for switch contact, polarity, dial settings and meter readings to confirm that it is operating properly.
 - (2) Confirm that the equipment is properly grounded.
 - (3) Confirm that all cords are properly and securely connected.
 - (4) Avoid combined use of equipment since this can lead to errors in accurate diagnoses and danger.
 - (5) Re-inspect any external circuits that come in direct contact with patients.
 - (6) Check any battery-operated power supplies.
4. The following items must be checked during use of the equipment.
 - (1) Do not exceed the time or quantity required for diagnosis or treatment.
 - (2) Continuously monitor the equipment for any abnormalities as well as the status of the patient.
 - (3) When an abnormality is noticed in the equipment or patient, appropriate measures must be taken such as terminating operation of the equipment while ensuring the safety of the patient.
 - (4) Do not allow the patient to touch the equipment.
5. The following items must be observed following use of the equipment.
 - (1) Turn off the power after first returning all operating switches, dials and other components to their status prior to use in accordance with the specified procedure.
 - (2) When pulling out cords, pull out the cord while holding onto the plug body so as not to apply excessive force to the cord itself.
 - (3) The following items must be observed with respect to the location where the equipment is stored.
 - (a) Store in a location free of moisture.
 - (b) Store in a location where there is no risk of detrimental effects caused by air pressure, temperature, humidity, ventilation, sunlight, dust, salt or air containing sulfur and so forth.
 - (c) Store the equipment in a stable manner while paying attention to inclines, vibrations and shock (including that during transport).
 - (d) Do not store in locations where chemicals or pharmaceuticals are stored or where there is generation of gas.
 - (4) Store all accessories, cords, leads and other components in an organized manner after cleaning.
 - (5) Always make sure to clean the equipment so that it functions properly the next time it is used.
6. In the event equipment should malfunction, the operator should not attempt to correct the problem, but rather appropriately indicate that the equipment is not operating properly and await repairs by qualified personnel.
7. Never attempt to disassemble or modify the equipment.
8. Maintenance and Inspection
 - (1) All equipment and components should be inspected regularly.
 - (2) When resuming use of equipment that has not been used for a long time, always confirm that the equipment operates properly and safely before use.
9. Be careful of the possibility that incorrect operation may be caused by strong electromagnetic waves. This equipment is examined based on IEC 60601-1-2:2001. The purpose of this standard is to keep safety against the dangerous obstacle in typical medical facilities. When this equipment is influenced by other equipment, or when it affects other equipment or when there is such fear, please devise to move this equipment and other apparatus or to make the distance between those equipment. Moreover, if there is an unknown point, please consult our company, or an agency beforehand.

ACCESSORIES

| | | |
|---|---|--|
| Power cable: 1 | Fuse: 2 | Dust protective cover: 1 |
|  |  |  |
| Disposable paper for covering chin rest: 1 | Chin rest's pins: 2 | Printer paper: 2 |
|  |  |  |
| Instruction manual: 1 | | |
|  | | |

Contents

| | |
|---|----|
| INTRODUCTION | 1 |
| Precautions Concerning Use | 4 |
| Precautions Concerning Use of Medical Equipment | 5 |
| ACCESSORIES | 6 |
| | |
| Contents | 7 |
| 1. Summary of Equipment | 8 |
| 2. Name of Each Part and Functions | 9 |
| ■ Summary of Display ■ | 10 |
| 3. Procedure of Measurement | 11 |
| ■ AUTOMATIC MODE ■ | 12 |
| ■ MANUAL MODE ■ | 13 |
| 4. Measurement Value | 14 |
| ■ ERROR message ■ | 14 |
| ■ Display of data marked with asterisk* ■ | 14 |
| ■ LIMIT OF ACCURACY ■ | 14 |
| 5. Printing of measurement results | 15 |
| ■ Replacement of Printing Paper ■ | 15 |
| 6. Menu Mode | 16 |
| ■ Startup of Menu Mode ■ | 16 |
| ■ Selection of Each Item ■ | 16 |
| ■ End of Menu Mode ■ | 16 |
| ■ Description of Each Item ■ | 17 |
| ① ID | 17 |
| ② DATE | 18 |
| ③ AUTO OFF | 18 |
| ④ ID IN | 19 |
| ⑤ DATA OUT | 19 |
| ⑥ PRINT FORM | 19 |
| ⑦ WARNING | 19 |
| ⑧ AIR CHECK | 19 |
| 7. External Connection | 20 |
| ① Ten Key Pad | 20 |
| ② Barcode Reader | 20 |
| ③ Data Control by Personal Computer | 20 |
| 8. Maintenance · Check | 21 |
| 1. Daily Check | 21 |
| 2. Replacement of Fuse | 21 |
| 3. How to Mount Chin Rest Paper | 21 |
| 4. How to Disinfect Forehead Rest Pad and Chin Rest | 22 |
| 5. Supplement of Consumed Expendables | 22 |
| 6. Periodical Check | 22 |
| 7. Repair of Equipment | 22 |
| 9. Specification | 23 |
| 10. Photochemical Hazard | 24 |
| 11. Electromagnetic Compatibility (EMC) | 25 |

1. Summary of Equipment

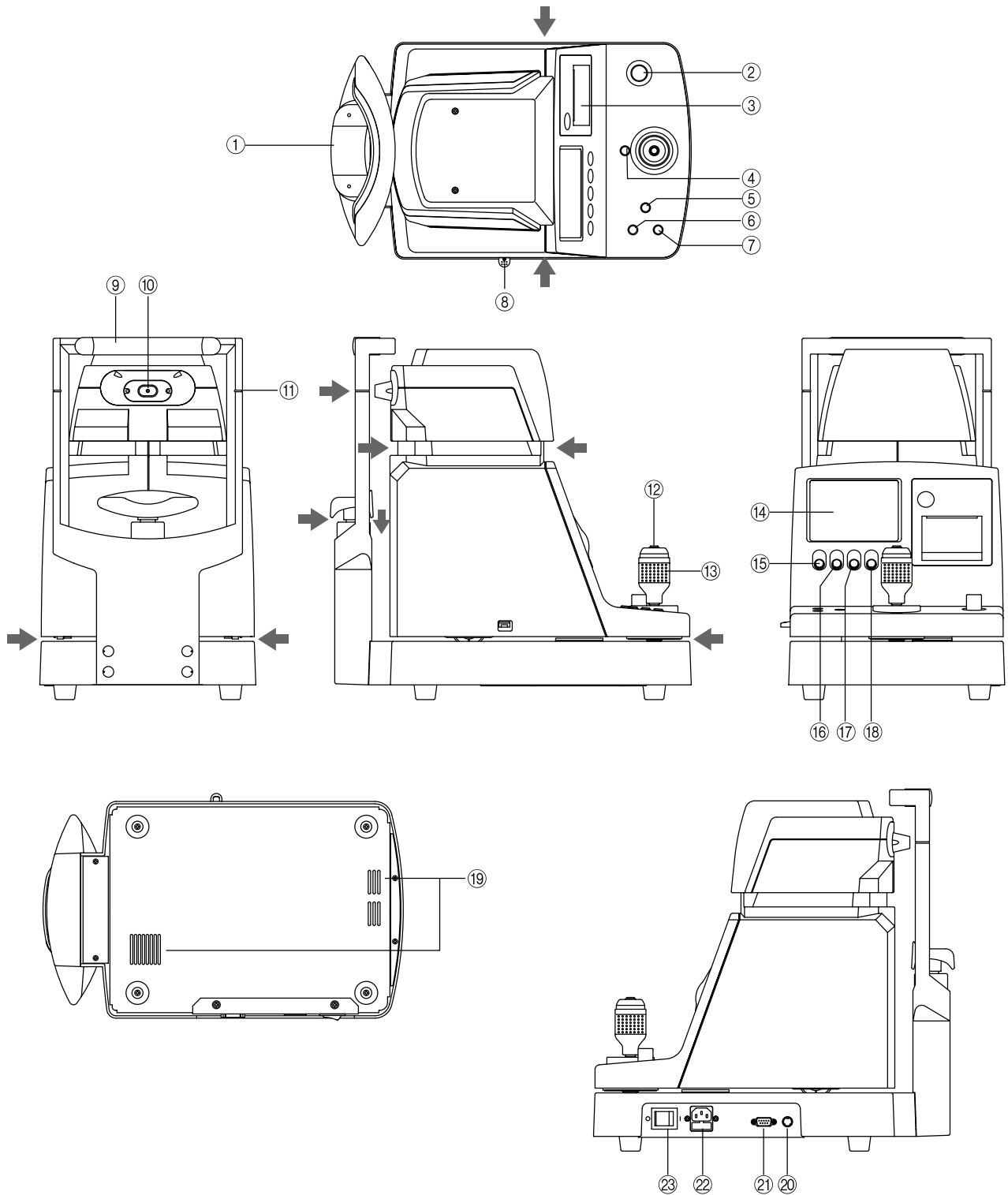
■ Indication for use ■

The KOWA KT-800 is an AC-operated, equipment for measuring intraocular pressure without contact with eye.

■ Features ■

- 1) You can select 3D or 2D in Automatic Mode for Alignment. You can also select Manual Mode, of course.
- 2) Alignment information and measurement values after measurement are displayed on 5.6" Color LCD.
- 3) The measurement values are printed by printer or transferred to personal computer as electronic data.
- 4) You can enter the patient ID by Ten Key Pad or bar code.
- 5) Chin rest can be electrically moved up and down.
- 6) Blink detecting function is provided.

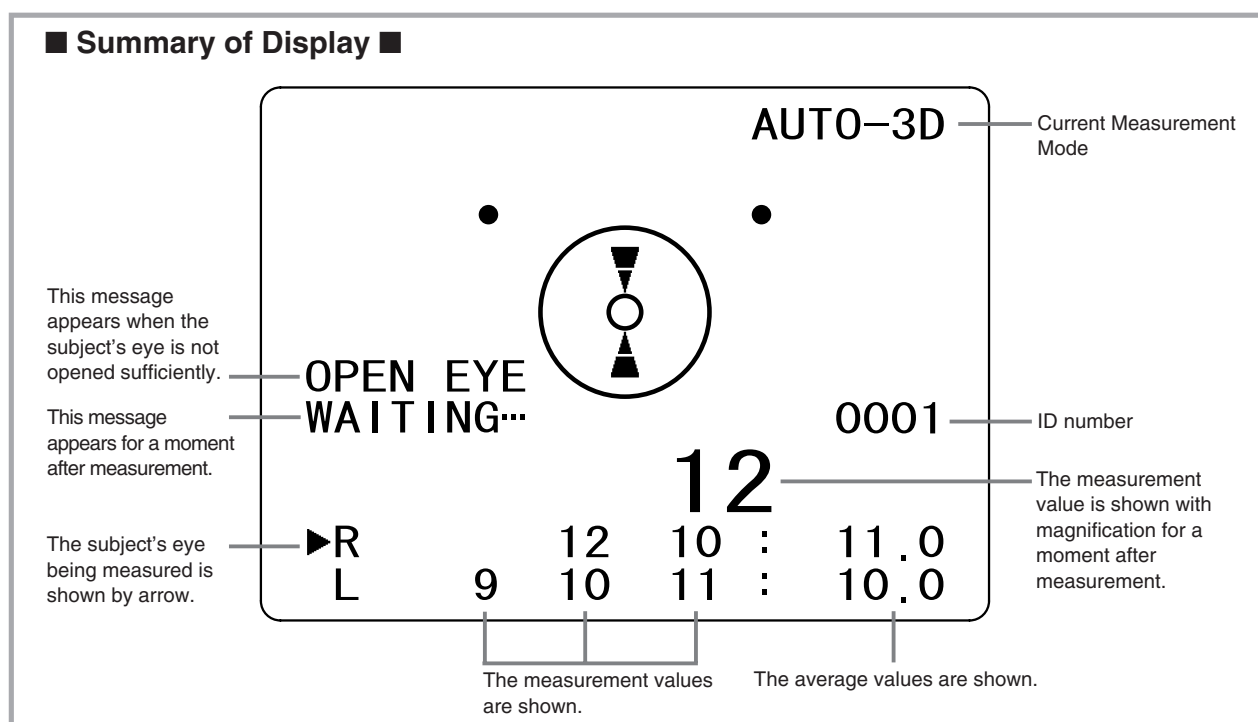
2. Name of Each Part and Functions



⚠ Caution

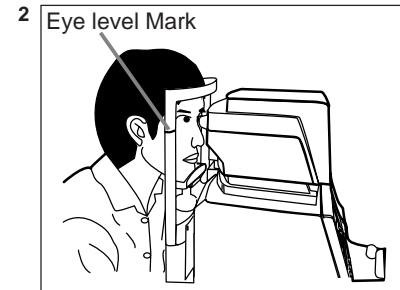
- ※ When operating this equipment, be careful to prevent your hand from being caught at arrowed location (marked with ↑).
- ※ NEVER install this equipment so as to block ventilation opening.

- ① **Chin rest**
A pedestal for carrying the patient's chin.
- ② **Locking screw**
It fixes pedestal to prevent movement in all directions.
- ③ **Printer Cover**
Replaces printing sheets.
- ④ ***Clear Switch**
It deletes the data marked with * (one biggest value)
- ⑤ **PRINT Switch**
It prints data or transfers data to external devices.
If there is no printed (or transferred) data, the LED of switch lights.
- ⑥ **△ switch**
When you press this switch, the Chin rest will goes up. During the energy-saving mode, the LED blinks.
- ⑦ **▽ switch**
When you press this switch, the Chin rest will goes down. During the energy-saving mode, the LED blinks.
- ⑧ **Safety Stopper**
It restricts the movement of the pedestal to prevent the measurement nozzle from contact with subject.
- ⑨ **Forehead rest**
It is applied to and holds the subject's forehead.
- ⑩ **Air supply nozzle**
Air blow is supplied from opening.
- ⑪ **Eye Level Mark**
It indicates the standard level of the subject's eyes.
- ⑫ **Measurement Switch**
When you press this switch, air is blown and the equipment measures the intraocular pressure.
- ⑬ **Joy Stick**
You can move the main body in all directions. If you turn the joystick, the main body will goes up and down.
- ⑭ **Display**
5.6" TFT LCD Monitor is used. It displays the alignment of front part of eyes and measurement data.
- ⑮ **AUTO/MANUAL Switch**
It switches measurement mode.
- ⑯ **3D/2D Switch**
When the measurement mode is automatic, it switches 3D/2D. For 3D, alignment can be automatically made within ±2mm in forward/backward direction.
- ⑰ **MENU Switch**
When you keep pressing this switch for more than 1 second, you can call Menu Mode of various setting.
- ⑱ **CLEAR Switch**
It clears data.
- ⑲ **Ventilation Opening**
- ⑳ **External Input Terminal**
Connect Ten Key Pad and Barcode Reader for ID Input to this terminal.
- ㉑ **External Output Terminal**
This terminal is used for output of personal computer.
- ㉒ **Power Inlet**
Fuseholder is provided.
- ㉓ **Power Switch**

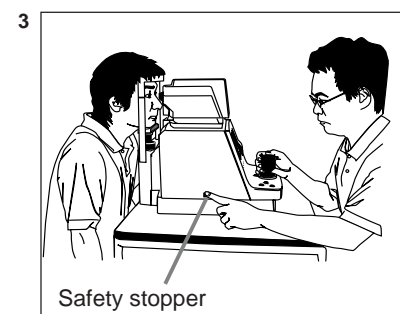


3. Procedure of Measurement

1. Operate the joystick and move the pedestal to the position on this side where the pedestal stops.
2. Fix the subject's chin and forehead to the eye level mark on the forehead rest frame.
 - ※ Instruct the subject to put his/her face to chin rest and forehead rest.
 - Press \triangle or ∇ key to move the Chin rest up or down and adjust the level of the subject's eyes to the eye level mark.



3. Keep pressing the safety stopper and make the pedestal closer to the subject slowly.
Then adjust the distance between the subject's eyes and air supply nozzle within 11mm.
 - ※ To avoid contact of the subject's eyes with air supply opening, be sure to check the distance between the subject's eye and air supply nozzle from the side of the equipment.
 - If you take your hand off from the safety stopper, the safety stop function is activated.
 - Proceed to the next step after first checking that the frame does not move any closer to the subject's eye..



⚠ Caution

Clean the glass part of air supply nozzle on regular basis. If the glass part is stained by contact with the subject's eyelashes or stuck dust, you cannot do the measurement correctly. When cleaning, apply a small amount of alcohol to soft gauze or silbourne paper (lens cleaning paper) and wipe the glass part with it twice. During the cleaning, be sure not to touch the hole of nozzle of air supply nozzle.

4. Move the pedestal to the operator's side by joystick.
 - Move the pedestal by joystick in all directions so that the front of the subject's eyes are displayed on the screen.
 - ※ If you turn the joystick, the displayed area moves up and down.
At this time, the subject sees the green fixation light. Draw the subject's attention to stare at it.
5. Keep looking at the screen and make the air supply nozzle closer to the subject's side.
 - At this time, instruct the subject to look at the green point in the nozzle of air supply.

⚠ Caution

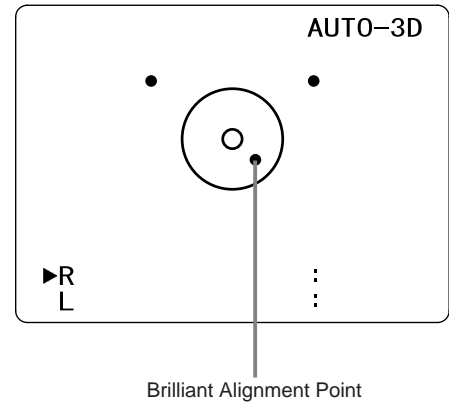
To clean the inside of the nozzle, press measurement switch and do the empty shooting a few times before use. At this time, make sure that there is nobody in front of the nozzle.

■ AUTOMATIC MODE ■

6. You will see 3 brilliant points on the corneal as shown in the figure on the right. Move the joystick in all directions so that the alignment brilliant points inclined to the center will be covered in the outer circle of double circle.

- When the brilliant points are within the circle, automatic alignment function in all directions is activated.

7. While checking the alignment brilliant points are at the center of the double circle, make the pedestal closer to the subject by joystick.



8. The trapezoid appears on the screen as shown in Figure A, make it closer to the subject by joystick. When the alignment is getting better, the screen will be changed as shown in Figure B, and air blow is shot automatically and measurement is made.

※If the display is as shown in Figure C, the measurement nozzle is too close to the subject's eyes. You hear alarm sound "Beep" and keep apart the nozzle from the subject's eye by joystick.

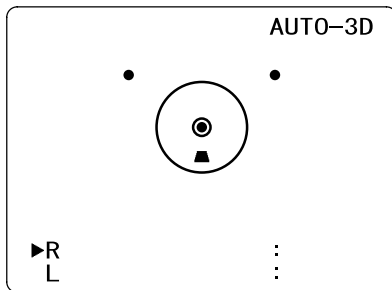


Figure A

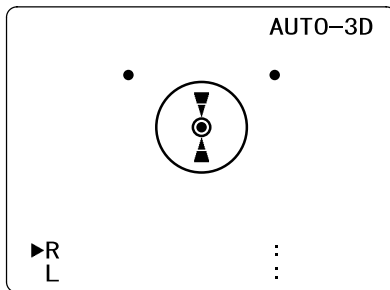


Figure B

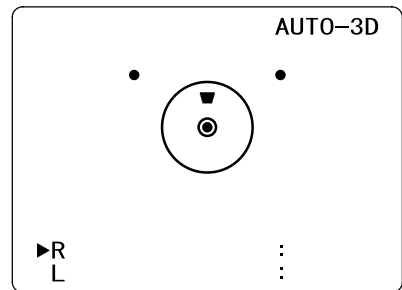


Figure C

9. If you select 3D in automatic mode, automatic alignment in forward/backward direction is activated when the display becomes as shown in Figures A and C.

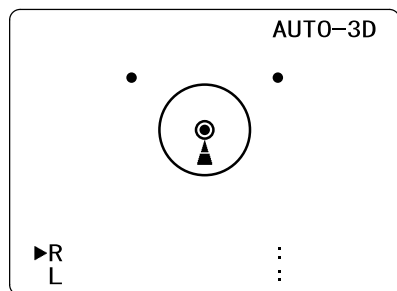


Figure D

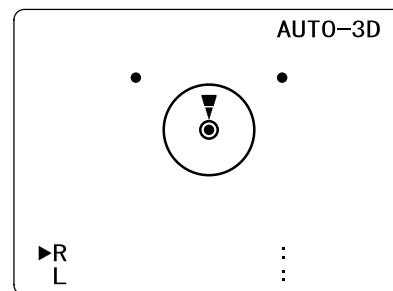


Figure E

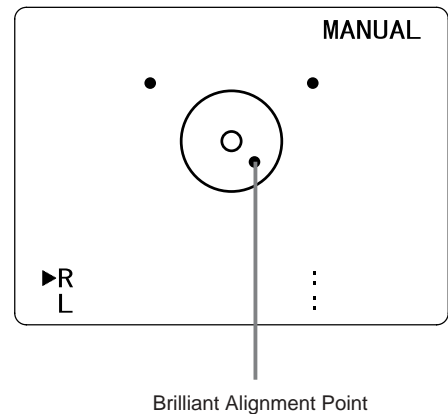
※If the display as shown in Figure B does not appear or air blow is not shot due to fixation is bad or the shape of corneal is not good, you can do the measurement by pressing measurement switch as well as manual mode.

Caution

- If the alignment display does not appear on the screen, alarm does not sound even if the nozzle becomes closer to the subject's eyes.
- In the Menu Mode, if the WARNING is set to OFF, alarm does not sound.
- Alarm sound stops in a short time even if the nozzle does not separate from the subject's eyes. When the alarm sounds, draw the nozzle to the operator side and separate the nozzle from the subject's eyes.
- The warning for approaching by alarm sound is just for supplemental purpose. Be sure to use safety stopper for safe measurement.
- If the subject does not open his/her eyes sufficiently, intraocular pressure cannot be measured correctly. Therefore, if the opening of eyes is not enough, a message "OPEN EYE" appears on the screen. At this time, in automatic mode, measurement cannot be made even if the display is as Figure B. Until either one of upper 2 brilliant points can be seen, instruct the subject to open his/her eye or you open his/her eye by hand.

■ MANUAL MODE ■

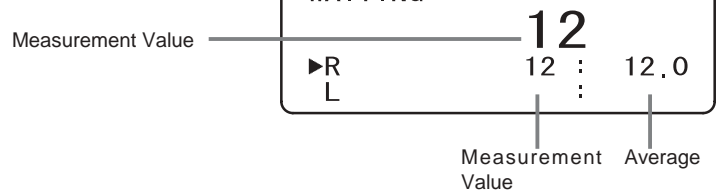
6. You will see 3 brilliant points on the surface of corneal as shown in the right figure.
Move the joystick in all directions so that an brilliant alignment point inclined to the center comes to the center of doubled circle.
7. Keep the brilliant point to the center, and make the nozzle closer to the subject by joystick slowly.
 - As well as Automatic Mode, make the nozzle closer to the subject by joystick until the display becomes as shown in Figure B of the previous page.
8. Check the alignment display and press the Measurement switch.
 - Air blow is shot and measurement will start.



4. Measurement Value

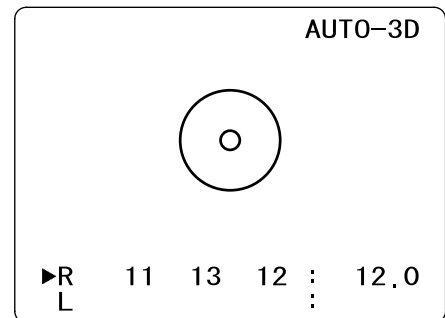
When the measurement is made, the measurement value will be displayed on the screen as shown in the right figure.

After measurement, the measurement value will be displayed with magnification for a moment. Moreover, a message "WAITING" will appear on the left of the screen.



Measurement is made more than 2 times and the average of 3 measurement values is taken as the intraocular pressure.

(Intraocular pressure varies with time according to factors such as breathing and pulse. By taking the average of 3 measurement values, such factors are offset.)



■ ERROR message ■

When the measurement was not made correctly, "ERROR" message is displayed for a moment.

While this message appears on the screen, the next measurement cannot be made.

* The causes of ERROR which can be considered are:

- ① bad fixation, ② blink, and ③ extremely abnormal shape of corneal.

■ Display of data marked with asterisk* ■

Though measurement was done, but if the reliability of data is low, the measurement value will be displayed with "*" mark. Open the subject's eyes and fix his/her sight, then do the measurement again. The value with "*" mark is not used for the average calculation.

■ LIMIT OF ACCURACY ■

Degree of accuracy claimed for devices with a measuring function.

±1mmHg: more than 0 and less than 30mmHg

±2mmHg: more than 30, 60mmHg or less

5. Printing of measurement results

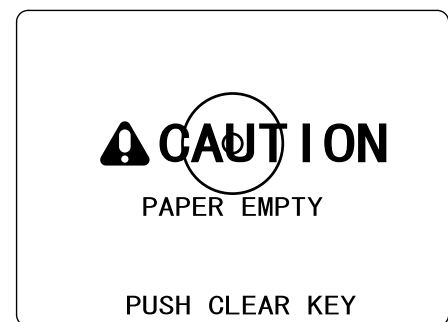
When you press the PRINT switch, the data measured up to that time is printed. Once printing is finished, the data is deleted.

If needed, write the items "NAME" and sexuality "M/F" by hand after the data is printed onto paper.

| | | |
|---------------------|----------|------------------|
| ID | [0001] | 2004/12/10 11:31 |
| NAME | | M / F |
| R : | 11 10 12 | : 11.0 |
| L : | 8 9 9 | : 8.7 |
| KOWA KT-800 Ver1.00 | | |

When you press the PRINT switch and if there is no printing paper, the message on the right will appear.

When you press the CLEAR switch, the display will return to the normal measurement screen. Until paper is supplied, "PAPER END" message will appear on the left top of the screen.



■ Replacement of Printing Paper ■

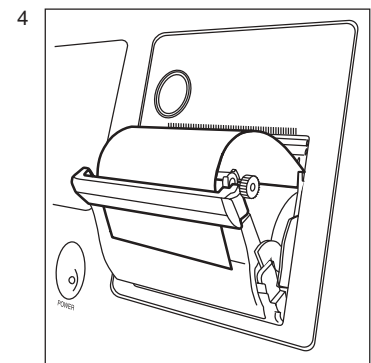
⚠ Caution

Before replacement of printing paper, make sure that the subject's chin is placed on the chin rest.
During the replacement of paper, the pedestal can be put out to the subject side.

1. Press the button with green round rim on the printer part.
The cover will open.
2. Supply new printer paper into the printer.
3. Pass a piece of printing paper through the printer cover.
4. Close the printer cover, and cut the excessive paper.
Replacement of paper is finished.

⚠ Caution

Be careful with the inside and outside of printing paper. If it is failed, nothing is printed on it.



6. Menu Mode

This is a Mode for various settings of KT-800.

■ Startup of Menu Mode ■

Keep pressing Menu Switch for more than 1 second.

When the Menu Mode starts up, the display on the right will appear.

(MENU)

```
ID          AIR CHECK
DATE        END
AUTO OFF
ID IN
DATA OUT
PRINT FORM
WARNING
```

```
↑: UP      ↓: A/M
↓: DOWN   ←: PRINT
```

■ Selection of Each Item ■

Select each item by \triangle or ∇ switch.

Then when you press AUTO/MANUAL switch, selected item is fixed.

- ※ When you press PRINT switch in Menu Mode, the set items of menu are printed out.

=====

MENU MODE

=====

```
2004/12/10 11:31
<ID SETTING>  0001
<ID ON/OFF>   ON
<DATE FORMAT> JPN
<AUTO OFF>    ON
<ID IN>       NONE
<DATA OUT>    PRN
<PRINT FORM>  REGULAR
<WARNING>     ON
<AIR CHECK>   A: (137-185)
               B: (192-264)
               C: (257-353)
```

KOWA KT-800 Ver1.00

■ End of Menu Mode ■

If you select END and press AUTO/MANUAL switch, the display returns to normal measurement mode.

Caution

Battery is installed inside to maintain the date and contents of set items of the Menu Mode.

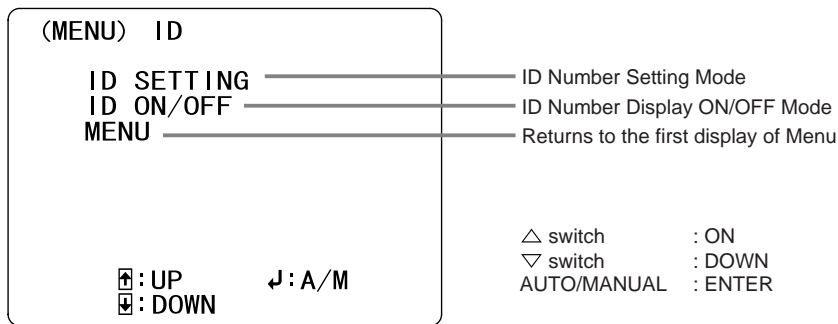
The battery lasts 4-6 months when it is fully charged (for about 12 hours), but for charging, turn the POWER switch ON for more than 30 minutes every week.

When the battery is exhausted, the date and the values set by Menu Mode return to the initial value. Set the value again.

■ Description of Each Item ■

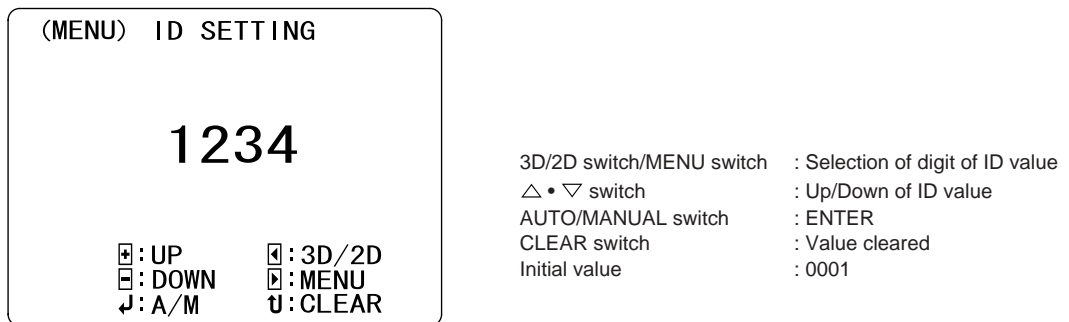
① ID

When you select the ID, the following display appears.



[ID SETTING]

You can set the ID number on this menu.

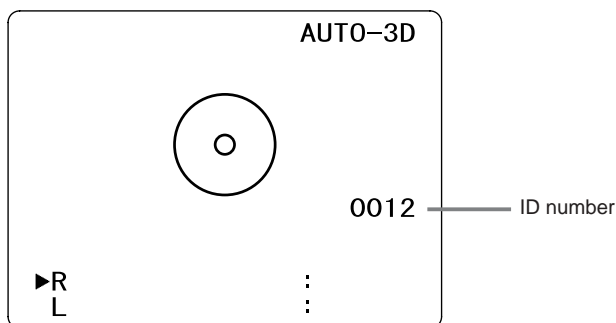


[ID ON/OFF]

You can set ON/OFF of display of ID number on this menu.

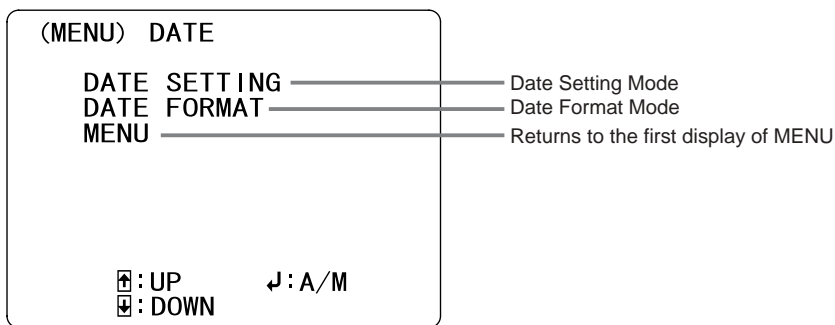
In case of ON : “ID number” appears as shown below. If the PRINT FORM of the Menu Mode is REGULAR, the “ID number” is printed. When printing is done, 1 is automatically added to “ID number”.

In case of OFF : If the PRINT FORM of the Menu Mode is REGULAR, the printed ID number will be blank as “ID[]”. Use this function when you want to enter the ID number by hand.



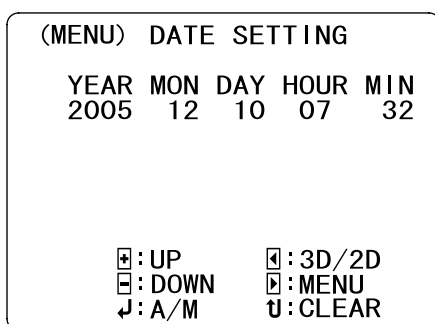
② DATE

When the DATE is selected, the following display appears. This is the mode to set the “DATE” and type of “FORMAT”.



[DATE SETTING]

Date Setting Mode

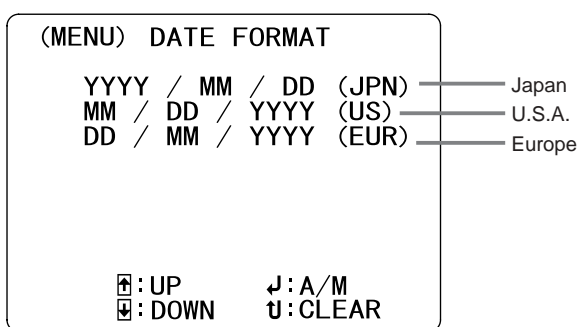


- 3D/2D switch/Menu Switch : for setting the date
- △ • ▽ switch : for increase and decrease of value
- AUTO/MANUAL Switch : for Entering the value
- CLEAR Switch : for clearing the values

[DATE FORMAT]

DATE FORMAT Mode

This menu is to set the format of date which is printed in case of printing the measurement data.



③ AUTO OFF

This menu is to set energy-saving mode. The initial value is “ON”.

ON : If the KT-800 is not operated for a certain time, the monitor will be turned OFF and shifting over to energy-saving mode (about 5 minutes).

Energy-saving mode is released when you press any switch.(not released by turning joystick) Data before entering energy-saving mode is saved.

OFF : The KT-800 is not shifting over to energy-saving mode.

④ ID IN

This menu is to set the device to be connected to external input terminal (ID IN). Initial value is "NONE".

TEN KEY : Ten Key Pad can be connected to enter the ID.
BARCODE : Barcode Reader can be connected to enter the ID.
NONE : Nothing connected to external input terminal.

⑤ DATA OUT

You can set the output data when you press the PRINT switch. Initial value is "PRINT ONLY".

PRINT ONLY : Printing from the printer.
SEND ONLY : Sending out the measurement data from external output terminal forwarded to personal computer.
PRINT AND SEND : After printing by the printer, data from external output terminal forwarded to personal computer.
NONE : Nothing printed and output of data.

⑥ PRINT FORM

This menu is to set the form of measurement results when printing by printer.
Initial value is "REGULAR".

REGULAR : Printing the date, name, M/F, ID, measurement data.
SHORT : Name, M/F and ID are not printed.

⑦ WARNING

This menu is to set ON/OFF of alarm sound for approaching. Initial value is "ON".

ON Alarm sounds.
OFF Alarm does not sound.

⑧ AIR CHECK

This menu is to check the status of air blow.

When you select AIR CHECK, the following display appears.

(MENU) AIR CHECK
PUSH MEASUREMENT SWITCH
COUNT 1/5
A: (137-185)
B: (192-264)
C: (257-353)
↔ : A/M

Press the measurement switch on condition that nothing is placed in front of air supply nozzle. After air blows for five times, each value of A, B and C appears. Check the each value is within the range shown on the right. Enter the results by AUTO/MANUAL switch. Return to TOP of the Menu Mode and print the results. This data is deleted when the power is turned OFF.

If any value of A, B and C is deviated from the range, contact your Kowa dealer where you purchased it.

7. External Connection

① Ten Key Pad

Connecting PS/2 style Ten Key Pad to external input terminal, you can enter ID number. In the Menu Mode, set ID ON/OFF to ON, ID IN to TEN KEY, and PRINT FORM to REGULAR.

② Barcode Reader

Connecting PS/2 style barcode reader to external input terminal (ID-IN), you can enter ID number. In the Menu Mode, set ID ON/OFF to ON, ID IN to BARCODE, and PRINT FORM to REGULAR.

③ Data Control by Personal Computer

You can transfer the data to application software for data control by connecting personal computer to external output terminal via RS232C Cable. Contact our sales staff for details.

RS232C Cable which can be used: D-sub 9 pins, cross type

Caution

Use RS232C cable of 2m (or shorter).

Caution

Connection with external device

- For details of external device, contact your Kowa dealer where you purchased this KT-800.
- For external device to which this KT-800 is connected and devices connected to that external device, use the one complying with relevant IEC standard (Ex. For data processing equipment, use the one complying with IEC60601-1-1:2000 (EN60601-1-1:2000) or IEC60950) Then the whole system must be so configured that it meets the requirements of IEC60601-1-1:2000 (EN60601-1-1:2000). The person in charge of configuration of the system shall be responsible for configuration complying with requirements of IEC60601-1-1:2000 (EN60601-1-1:2000). If you are not sure about this requirement, contact your Kowa dealer in advance.

※ PS/2 is trademark of International Business Machine Corporation in the United States.

8. Maintenance · Check

This product is precision equipment. Results of daily maintenance and check may affect the results of measurement. Read this Chapter carefully to use this product correctly and safely.

1. Daily Check

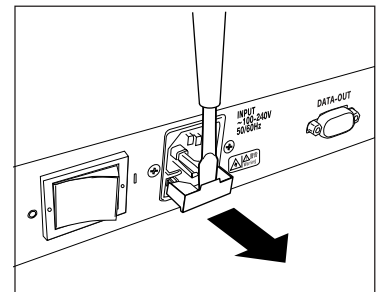
- 1) Perform AIR CHECK in the menu mode before starting the measurement (page.19).
- 2) When the measurement is finished, be sure to turn the POWER switch OFF and put a cap on air supply nozzle. Then tighten the pedestal stopper and fix the pedestal so that it cannot be moved. Put a dust cover.
- 3) Clean the stain on enclosure with soft cloth or the like. If the stain is severe, use synthetic detergent. If you use chemicals such as thinner, benzene, etc. or solvents, materials can be deformed and painting peels off.
- 4) If you do not use the KT-800 for long time, pull out the power plug from receptacle for safety.

2. Replacement of Fuse

Be sure to turn the POWER switch OFF, pull out the power plug from the power inlet, then remove the fuseholder by means of flat-bladed screwdriver.

Check the fuse and replace it with spare fuse, if it was blown out.

Be sure to use designated fuse.



⚠ Warning



Unplug

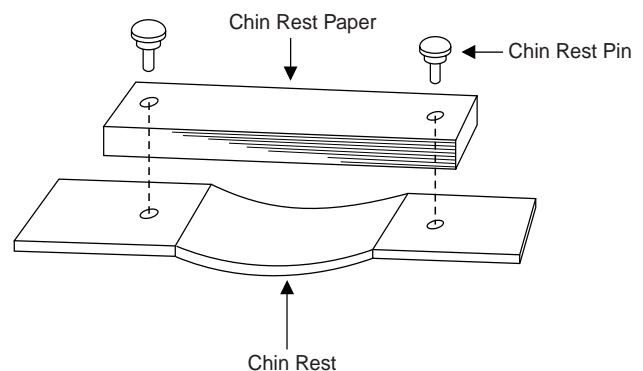
When replacing the fuse, turn the POWER switch OFF and pull out the power plug from the receptacle. If it is not pulled out, it creates a risk of electrical shock.



Warning
High-voltage

Use designated fuse provided as accessory in the package. If you use a fuse other than designated, it creates a risk of fire.

3. How to Mount Chin Rest Paper



Dispose of a piece of chin rest paper every time the subject changes.

4. How to Disinfect Forehead Rest and Chin Rest

Be sure to wipe the Forehead Rest with soft cloth soaked to alcohol for disinfection every time the subject changes. Failure to observe this can create a risk of nosocomial infection.

For chin rest, wipe with soft cloth soaked to alcohol for disinfection, if chin rest paper is not used.

5. Supplement of Consumed Expendables

Order the following expendables with numbers shown in the table.

| | Order No. |
|-----------------|--------------------------|
| Chin Rest Paper | K9L-TB45 #102 |
| Chin Rest Pin | K9L-TB45 #101 |
| Printer Paper | STH-148 |
| Fuse | 21301.6 (T1.6A L250V) |

6. Periodical Check

To use the KT-800 safely for long time, we recommend you to check it once a year.

Contact your Kowa dealer where you purchased this KT-800 for contents of check and fees.

7. Repair of Equipment

Whenever the KT-800 must be returned to the manufacturer for repair or maintenance, contact your kowa dealer.

9.

Specification

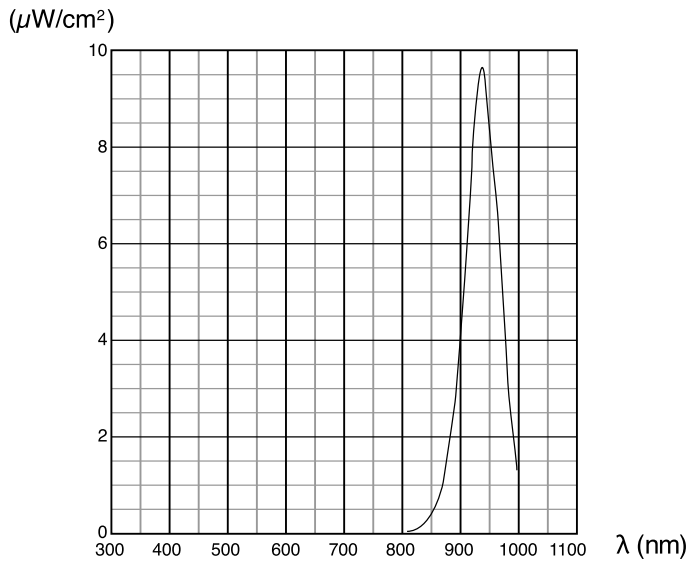
| | |
|--|---|
| Measurement Range | 0-60mmHg (no range switching) |
| Measurement Unit | 1mmHg |
| Measurement Time | Within 100msec |
| Moving Distance | 11mm |
| Range of Examined Area | 16mm × 10mm |
| Monitor | 5.6 inch color TFT |
| Printer | 58mm width, thermal line printer |
| Moving Range of Pedestal | Forward/backward: 40mm Right/Left: 86mm |
| Moving Range of Head | Up/down: 28mm |
| Moving Range of Head for Automatic Alignment | Up/down: ±3mm, Right/Left: ±3mm, Forward/backward: ±2mm |
| Power Supply | AC100V-230V 50/60Hz |
| Power Input | 60VA MAX 110VA |
| Dimension | 274(W) × 457(D) × 458(H)mm |
| Weight | 18kg |

Safety Standards and Classification

- IEC 60601-1:1988+A1:1991+A2:1995
- EN 60601-1: 1990+A1:1993+A2:1995+A13:1996
 - According to the type of protection against electric shock.
 - <CLASS I EQUIPMENT>
 - According to the degree of protection against electric shock.
 - <TYPE B APPLIED PART>
 - According to the degree of protection against ingress of water as detailed in the current edition of IEC60529.
 - <IPX0>
 - According to the degree of safety of application in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
 - <Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.>
 - According to the mode of operation.
 - <CONTINUOUS OPERATION>
- IEC 60601-1-2:2001 (EN 60601-1-2:2001)
- ISO 15004:1997 (EN ISO 15004:1997)

10. Photochemical Hazard (ISO 15004:1997)

- The relative spectral output of the instrument



- The spectrally-weighted photochemical source radiance, both aphakic LB and aphakic LA
LB = 0.071 mW/(cm² • sr) 305nm to 700nm
LA = 0.147 mW/(cm² • sr) 305nm to 700nm

(informative)

Spectrally weighted photochemical radiances LB and LA give a measure of the potential that exists of a beam of light to cause photochemical hazard to the retina. LB gives the measure for eyes in which the crystalline lens is in place. LA gives this measure either for eyes in which the crystalline lens has been removed (aphakes) and has not been replaced by a UV-blocking lens or for the eyes of very young children.

The value stated for this ophthalmic instrument gives a measure of hazard potential when the instrument is operated at maximum intensity and maximum aperture. Values of LB or LA over 80mW/(cm² • sr) are considered high for beams which wholly fill a dilated pupil.

The retinal exposure dose for a photochemical hazard is a product of the radiance and the exposure time. For instance, at a radiance level of 80mW/(cm² • sr), 3 min irradiation of the dilated (8mm diameter) pupil would cause the retinal exposure dose level to attain the recommended exposure limit. If the value of radiance were reduced to 40mW/(cm² • sr), twice that time (i.e.6min) would be needed to reach the recommended limit. The recommended exposure dose is based on calculations arising from the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) - Threshold Limit Values for Chemical Substances and Physical Agents (1995-1996 edition).

While no acute optical radiation hazards have been identified for ophthalmic instruments, it is recommended that the intensity of light directed into the subject's eye be limited to the minimum level which is necessary for diagnosis.

Infants, aphakes and persons with diseased eyes will be at greater risk. The risk may also be increased if the person being examined has had any exposure with the same instrument or any other ophthalmic instrument using a visible light source during the previous 24 h. This will apply particularly if the eye has been exposed to retinal photography.

11. Electromagnetic Compatibility (IEC60601-1-2: 2001)

KOWA KT-800 is a medical electrical instrument. The medical electrical instrument requires special care concerning electromagnetic compatibility (EMC). This section describes its suitability in terms of electromagnetic compatibility of this instrument. When installing or using this instrument, please read carefully and observe what is described here.

(This instrument was tested on electromagnetic compatibility (EMC) based on IEC60601-1-2: 2001.)

1. Carefully handle portable- or mobile-type radio frequency communication unit (RF communications equipment) since it may have an adverse effect on this instrument resulting in malfunctioning.
2. This instrument was tested on electromagnetic compatibility (EMC) with optional or accessory parts being assembled into it.

Do not assemble into this instrument any optional or accessory parts other than those designated by Kowa. Otherwise, this instrument may be adversely affected by other instrument resulting in malfunctioning, or the latter itself may malfunction.


| |
|---------------------------------------|
| Power cable (a maximum length of 3 m) |
|---------------------------------------|

3. This instrument is not designed such that it can be used adjacent to other instrument or placing one on top of another. Therefore, do not apply such use. Nevertheless, if such use is inevitable, it is necessary to constantly monitor if the instrument is functioning normally after such use has been adopted.

[Compliance verification and guidance]

| Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions | | |
|--|------------|---|
| The KOWA KT-800 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the KOWA KT-800 should assure that it is used in such an environment. | | |
| Emissions test | Compliance | Electromagnetic environment - guidance |
| RF emissions CISPR 11 | Group 1 | The KOWA KT-800 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. |
| RF emissions CISPR 11 | Class A | The KOWA KT-800 is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Harmonic emissions IEC 61000-3-2 | Class A | |
| Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3 | Complies | |

| Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity | | | |
|--|---|--|--|
| The KOWA KT-800 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the KOWA KT-800 should assure that it is used in such an environment. | | | |
| Immunity test | IEC 60601 test level | Compliance level | Electromagnetic environment-guidance |
| Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2 | ±6kV contact ±8kV air | ±6kV contact ±8kV air | Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%. |
| Electrical fast transient/burst IEC61000-4-4 | ±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines | ±2 kV for power supply lines | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. Input/output tests are not applicable to RS232C signal transmission cable of 2 m in length. |
| Surge IEC 61000-4-5 | ±1 kV differential mode ±2 kV common mode | ±1 kV differential mode ±2 kV common mode | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. |
| Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC61000-4-11 | <5% U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 sec | <5% U_T (>95% dip in U_T) for 0.5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 sec | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the KOWA KT-800 requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the KOWA KT-800 be powered from an uninterruptible power supply or a battery. |
| Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC61000-4-8 | 3 A/m | 3A/m | Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment. |
| NOTE U_T is the A.C. mains voltage prior to application of the test level | | | |

| Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity | | | |
|--|-----------------------------|------------------|--|
| The KOWA KT-800 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the KOWA KT-800 should assure that it is used in such an environment. | | | |
| Immunity test | IEC 60601 test level | Compliance level | Electromagnetic environment– guidance |
| Conducted RF IEC 61000-4-6 | 3 Vrms 150 kHz to 80 MHz | 3 V | Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the KOWA KT-800, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d=1.2 \sqrt{P}$ |
| Radiated RF IEC 61000-4-3 | 3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz | 3 V/m | $d=1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d=2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey ^a , should be less than the compliance level in each frequency range ^b . Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:  |
| NOTE 1 At 80MHz and 800MHz, the higher frequency range applies. | | | |
| NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people. | | | |
| a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the KOWA KT-800 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the KOWA KT-800 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the KOWA KT-800. | | | |
| b Over the frequency range 150kHz to 80MHz, field strengths should be less than 3 V/m. | | | |

| Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the KOWA KT-800 | | | |
|---|--|---------------------------------------|--|
| The KOWA KT-800 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the KOWA KT-800 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the KOWA KT-800 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment. | | | |
| Rated maximum output power of transmitter W | Separation distance according to frequency of transmitter m | | |
| | 150 kHz to 80 MHz $d=1.2 \sqrt{P}$ | 80 MHz to 800 MHz $d=1.2 \sqrt{P}$ | 800 MHz to 2.5 GHz $d=2.3 \sqrt{P}$ |
| 0.01 | 0.12 | 0.12 | 0.23 |
| 0.1 | 0.37 | 0.37 | 0.74 |
| 1 | 1.2 | 1.2 | 2.3 |
| 10 | 3.7 | 3.7 | 7.4 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |
| For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. | | | |
| NOTE 1 80MHz and 800MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. | | | |
| NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people. | | | |

**Likvidace tohoto výrobku**

Likvidace tohoto výrobku musí být podle zákona provedena ekologicky a výrobek je třeba individuálně soustředovat na sběrných místech. Při likvidaci tohoto výrobku postupujte podle pokynů na následující webové stránce. Nemůžete-li tuto webovou stránku použít, obraťte se na prodejce.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Bortskaffelse af dette produkt

Miljørigtig bortskaffelse er angivet ved lov for dette produkt, og det skal bortskaffes særskilt. Bortskaffelse af dette produkt skal foregå i overensstemmelse med proceduren på følgende webside. Hvis du ikke kan finde det på websiden, skal du kontakte din forhandler.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Procedure voor opruimen van dit product

Dit product dient volgens een wettelijke bepaling op een milieuvriendelijke manier te worden opgeruimd en dient afzonderlijk voor opruimen opgehaald te worden. Ruim dit product op overeenkomstig de procedure door de volgende website te raadplegen.

Als u de website niet kunt raadplegen, contact opnemen met uw dealer.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Disposal procedure for this product

An environmentally-friendly disposal method is specified by law for this product and it must be collected individually for disposal. Please discard this product in accordance with the procedure referred to in the following website.

If you cannot access the website, please contact your dealer.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Toote äraviskamise eeskirjad

Seadusega on ette nähtud keskkonna sõbralik meetod selle toote jaoks ja seda peab väljaviskamise jaoks eraldi korjama. Palun visake see toode ära vastavalt protseduurile mis on kirjeldatud alljärgnevas veebsaidis. Kui Te ei saa kätte veebsaiti, palun võtke ühendust oma diileriga.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Tuotteen hävittämistapa

Laki määrittelee, että tämä tuote on hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla ja että se on toimitettava erikseen hävitettäväksi. Hävittääkää tämä tuote seuraavassa sivustossa kuvatulla tavalla. Jos ette voi käyttää sivustoa, ottakaa yhteys jälleenmyyjään.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Procédures d'élimination de cet appareil

La loi prescrit comment vous débarrasser de cet appareil dans le respect de l'environnement en recourant à la collecte sélective individuelle. Veuillez vous débarrasser de cet appareil en procédant de la façon indiquée sur le site Web.

Si vous ne pouvez pas consulter le site Web, adressez-vous à votre revendeur.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Entsorgung des Produkts

Das Gesetz schreibt die umweltverträgliche Entsorgung dieses Produkts vor. Es darf nicht in den normalen Haushaltsmüll gegeben werden. Bitte entsorgen Sie das Produkt entsprechend den Hinweisen auf dieser Website. Falls Sie diese Website nicht besuchen können, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Fachhändler.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Διαδικασία απόρριψης του παρόντος προϊόντος

Η φιλική προς το περιβάλλον μέθοδος απόρριψης καθορίζεται από το νόμο για το παρόν προϊόν το οποίο πρέπει να συλλέγεται μεμονωμένα για την απόρριψη. Απορρίψτε το παρόν προϊόν σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στον παρακάτω ιστοχώρο.

Εάν δεν μπορείτε να κάνετε αναφορά τον ιστοχώρο, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Termék-elhelyezési munkafolyamat

Egy – a törvény által előírt – környezetbarát lerakási módszer létezik erre a termékre, melyet egyesével kell összegyűjteni. Kérjük az ezen a honlapon található folyamat alapján sejelezze ki ezt a terméket. Ha nem tudja elérni a honlapot, kérjük keresse fel a termékforgalmazót.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Per lo smaltimento di questo prodotto

Un metodo di smaltimento corretto per la salvaguardia dell'ambiente è specificato per legge e il prodotto deve essere raccolto in modo differenziato. A fine uso, disfarsi del prodotto seguendo la procedura indicata nel sito web seguente. Senza accesso al sito web, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Šim izstrādājumam paredzētā iznīcināšanas procedūra

Videi draudzīgo šī produkta iznīcināšanas procedūru nosaka likumdošana, un tam nepieciešama atsevišķa, iznīcināšanai paredzēta, savākšana. Lūdzu, izmetiet šo produktu atbilstoši šajā interneta lapā norādītajai procedūrai. Ja Jūs nevarat piekļūt šai interneta lapai, lūdzu, sazinieties ar savu dīleri.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Šio gaminių išmetimo procedūra

Nežalingą aplinkai šio gaminių išmetimo būdą apibūdėja įstatymas ir išmetimui ji reikia išvežti atskirai. Šį gaminių išmeskite pagal šioje svetainėje nurodytą procedūrą. Jeigu negalite pasinaudoti šia svetaine, prašome susisiekti su savo prekybos agentu.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Procedura ta' rimi għal dan il-prodott

Metodu ta' rimi li ma jagħmilx hsara lil-ambjent huwa specificat bil-liġi għal dan il-prodott u dan għandu jingabar individwalment biex jintrema'. Armi dan il-prodott skond il-procedura riferita fil-websajt li geja. Jekk ma tistax tifttex fil-websajt, jekk jogħġbok ikkuntattja lin-negozjant li minn għandu xtrajtu.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Procedura utylizacji produktu

Odpowiednią, przyjazną dla środowiska metodę utylizacji tego produktu określają przepisy prawne. Produkt należy utylizować zgodnie z procedurą podaną w poniższym serwisie WWW. Jeżeli skorzystanie z podanego serwisu WWW nie jest możliwe, prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Procedimento de eliminação para este produto

O método de eliminação sem prejudicar o meio ambiente é especificado pela lei aplicável a este produto e este deve ser eliminado individualmente. Elimine este produto de acordo com o procedimento referido no seguinte website. Caso não consulte o website, contacte o seu vendedor.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Postup odstránenia tohto výrobku do odpadu

Zákonom je pre tento výrobok stanovený spôsob odstránenia do odpadu tak, aby nedošlo k poškodeniu životného prostredia a preto sa musí individuálne zbierať do odpadu. Odstráňte prosím tento výrobok do odpadu podľa postupu, ktorý je uvedený na nasledovnej webovej stránke. Ak nemáte prístup k tejto webovej stránke, skontaktujte sa prosím s predajcom.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Postopek odstranitve za ta izdelek

Okolja prijazen postopek odstranjevanja je določen z zakonom za ta izdelek in mora biti zbran individualno za odstranitev. Prosimo, odvrzite ta izdelek ustrezno s postopkom, ki je opisan na spletni strani. V kolikor nimate dostopa do spletne strani, prosimo, da se obrnete na vašega trgovca.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Procedimiento para desechar este producto

La ley prevé un método ecológico específico para desechar este producto, el cual debe recogerse en forma individual para su descarte. Respete este procedimiento, de acuerdo con el siguiente sitio Web. Si no puede consultar el sitio Web, contacte con el distribuidor.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>

Procedur för att kasta bort denna produkt

Miljövänliga källsorteringsmetoder ska enligt lag användas för denna produkt och delarna måste sorteras individuellt innan de kastas bort. Vänligen gör dig av med denna produkt i enlighet med proceduren som beskrivs på följande webbplats. Om du inte kan nå webbplatsen, ska du kontakta din återförsäljare.

URL: <http://www.kowa-europe.com/>



Kowa Company, Ltd.
(World Sales Headquarters)

4-14, Nihonbashi-honcho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo 103-8433 Japan
Phone: 81(3) 3279-7331
Facsimile: 81(3) 5255-7516

Kowa Company, Ltd. Hamamatsu Factory
3-1, Shinmiyakoda 1-chome, Hamamatsu city, Shizuoka Pref., 431-2103 Japan

Kowa Europe GmbH

Immermannstrasse 43B
40210 Düsseldorf F.R. Germany
Phone: 49(211) 1793540
Facsimile: 49(211) 161952

Kowa Optimed, Inc.

20001 So. Vermont Ave. Torrance,
CA 90502, U.S.A.
Phone: 1(310) 327-1913
Facsimile : 1(310) 327-4177